

Literary Mind and
Free Expression

文心寓意

吴昌硕

2014

第四届中国长春世界雕塑大会论文集

Essay Collection of
the Fourth China Changchun International Sculpture Conference

(下册)

Book II

长 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

Literary Mind and Free Expression

文心写意

第四届中国长春世界雕塑大会论文集

Essay Collection of

the Fourth China Changchun International Sculpture Conference

2014

(下 册)

长 春 出 版 社

全国百佳图书出版单位

书 名 文心写意 (下册)
——第四届中国长春世界雕塑大会论文集
主 编 吴为山
翻 译 彭又新 卢威威等
责任编辑 王国擎
封面设计 大 熊
出 版 长春出版社(中国长春市建设街 1377 号)
发 行 长春出版社
制 版 长春出版社美术设计制作中心
印 刷 北京兴裕时尚印刷有限公司
开 本 16 开
字 数 456 千字
印 张 35.5 印张
印 数 500 册
版 次 2014 年 8 月第 1 版
印 次 2014 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5445-3441-3
定 价 240.00 元

图书在版编目(CIP)数据

文心写意 / 吴为山主编. — 长春: 长春出版社,
2014.8

ISBN 978-7-5445-3441-3

I. ①文… II. ①吴… III. ①城市建筑雕塑-学术会
议-文集 IV. ①J313.2-53

中国版本图书馆CIP 数据核字(2014)第 188599 号

Title Literary Mind and Free Expression
(Book 2)
Essay Collection of the Fourth China
Changchun International Sculpture Confer-
ence
Compiler Wu Weishan
Translators' Peng Youxin, Lu Weiwei
Comissioning Editor Wang Guoqing
Cover Designer Da Xiong
Publisher Changchun Publishing House
No. 1377 Jianshe street, Changchun,
China
Issuer Changchun Publishing House
Plate Making Art Designing and Making
Center, Changchun Publishing House
Print Beijing Wealth Trende Printing Co.,Ltd.
Format 16
Word Number 456,000
Printing Pages 35.5
Printed Books 500
First Publish First Edition in August, 2014
First Print First Print in August 2014
Book No. ISBN 978-7-5445-3441-3
Price 240.00 RMB

Data of CIP

Literary Mind and Free Expression
Essay Collection of the Fourth China
Changchun International Sculpture Confer-
ence
ISBN 978-7-5445-3441-3

I. .Literary.. II. .Wu... III. .Literary-Collec-
tion of Articles IV. J313.2-53
No.188599 (2014) Library CIP Data in
Chinese Version

编 委 会

主 任

王学战

副 主 任

曲国辉 王 宇 刘天府

委 员

侯 铁 孙振华 陈云岗 景育民

秦春晖 郅 敏

主 编

吴为山

副 主 编

杨少清 林 巍 徐怀武 殷小烽

执行主编

沈 军

编 辑

王 宇 栾玲玲 单冬梅 宋晶欣

郭天亮 韩梦宁 陈治宇 王 薇

张丽伟 单红梅 华 京 高 勇

赵 冰 于松涛 白玉良 许远峰

杨 柳 贺 庆 刘旭明

翻 译

姜 宇 赵 月 彭又新 卢威威

Editorial Board

Director

Wang Xuezhao

Vice Directors

Qu Guohui, Wang Yu, Liu Tianfu

Board Members

Hou Tie, Sun Zhenhua, Chen Yungang,

Jing Yumin, Qin Chunhui, Zhi Min

Editor in Chief

Wu Weishan

Vice Editors in Chief

Yang Shaoqing, Lin Wei, Xu Huaiwu,

Yin Xiaofeng

Executive Editor in Chief

Shen Jun

Editors

Wang Yu, Luan Lingling, Shan Dongmei, Song Jingxin,

Guo Tianliang, Han Mengning, Chen Zhiyu, Wang Wei,

Zhang Liwei, Shan Hongmei, Hua Jing, Gao Yong,

Zhao Bing, Yu Songtao, Bai Yuliang, Xu Yuanfeng,

Yang Liu, He Qing, Liu Xuming

Translators

Jiang Yu, Zhao Yue, Peng Youxin,

Lu Weiwei

Preface

Wu Weishan

Of course the art to be constructed and developed needs support in theory and innovation and practical interaction in theory. Compared with the theory of Chinese drawing, the theory of sculpture appears to be weak. The sculptures in the ancient times were made by the craftsmen and the interference of intellectuals with sculptures started 100 years ago. What is sculpture to art is what art is to culture. Culture is ideology and in art there is no pure technique because the real art develops from technique to craftsmanship and to art finally. So if the sculptors, theoreticians and scholars and even experts of all trades study writing, meaning, carving and shaping, freehand style sculpture, and make it accepted by social culture, they will achieve their confidence in theory. So we should avoid the direct borrowing from the foreign countries of making doctrines. Therefore, we should construct the theory system for the modern freehand sculpture and try to find theoretical basis and creation experience from the achievements of ancient Chinese theories of painting, art theories, philosophy and modern psychology and the present artistic creation. This is the purpose of publishing this essay collection, *Literary Mind and Free Expression* for Changchun World Sculpture Conference.

目 录

序	吴为山 / 001
---------	-----------

国际理论动态篇

心灵对话

——吴为山、克罗德·阿巴吉雕塑艺术展

.....	莉迪亚·哈朗布尔 / 003
-------	----------------

中国基调	约翰·亨利 / 010
------------	-------------

城市雕塑的管理创新	路易斯·阿隆索·拉米雷斯 / 037
-----------------	--------------------

公共艺术在中国的发展及其前景展望

.....	拉尔方索·格什温德 / 047
-------	-----------------

人类文化与社会文化背景下的雕塑

.....	罗杰·麦克法莱恩 / 068
-------	----------------

和魂和技

——看关根伸夫的《水的神殿》	乔 迁 / 092
----------------------	-----------

拉丁美洲的“波特罗式”

——费尔南多·波特罗的雕塑世界	郑 敏 / 120
-----------------------	-----------

论物派 张 巍 / 155

安东尼·葛姆雷的人体度量衡

——公共性的雕塑与“时空化”的身体 李昕辉 / 179

英雄归来

——重读苏联史诗雕塑《工人与集体农庄女庄员》

..... 苗祥瑞、潘 晶 / 209

城市公共艺术篇

走向景观与生活的雕塑 翁剑青 / 237

《九墙》系列

——创作与思考 杨奇瑞 / 255

从长春到 N 个城市

——公共艺术作品《行囊》的创作思考 景育民 / 301

对历史文化名城保护问题的思考

——试论公共艺术对城市文化生态的修复 陈培一 / 318

当代城市雕塑应用型人才培养模式研究

..... 简宝钢、孙 静、杨 铭 / 356

长春世界雕塑大会的文化价值 单冬梅 / 379

浅谈公共空间雕塑创作的方法

——以《未来之门》为例 曾振伟 / 400

“大萧条”中美国公共艺术的成长与推手 王来阳 / 413

数码时代高速公路景观雕塑的新媒体构想 郭承波 / 437

东北城市雕塑与地域文化诉求 王 红、陈 亮 / 453

附 录

对雕塑创作的几点意见	刘开渠 / 505
他没有离开我们	
——深切悼念刘开渠先生	杨力舟 / 520
谈谈雕塑的艺术美	王朝闻 / 532
中国现代雕塑艺术的开创者	
——纪念刘开渠先生	邵大箴 / 544

Contents

Preface Wu Weishan/ 001

International Theory Trend

A Dialogue in Souls
——Sculpture Exhibition of Wu Weishan and Claude Abeille
..... Wu Weishan/ 006

China Keynote John Henry/ 022

The Process Management Innovation in Urban Sculpture
..... Lious Alonso Ensayo Ingles/ 041

The Development of Public Art and its Future in China
..... Ralfonso Gschwend/ 056

Sculpture in the Background of Human Culture
And Social Culture Roger Mc Farlane/ 078

Japanese Soul and Japanese Artistry
—— Seeing Sekine Nobuo's "Water Temple"
..... Qiao Qian/ 105

Boterismo Style of Latin America

—— Fernando Botero's Sculpture World Zhi Min/ 136

The Generation of "Mona-ha" Zhang Wei/ 165

Antony Gormley's Body Measurement

——Public Sculpture and "Space-time" Body
..... Li Xinhui/ 193

The Hero Returns

——To Read the Epic Sculpture of the Soviet Union Worker
and Collective Farm Woman Again Miao Xiangrui, Pan Jing/ 220

Urban Public Art

Sculpture Moving toward Landscape and Life

..... Weng Jianqing/ 245

Nine Walls Series— Creation and Thinking

..... Yang Qirui/ 275

From Changchun to a Number of Other Cities

——On the Creating Concept for the Public Art Work "Bag"
..... Jing Yumin/ 308

Some Thoughts on the Protection of Cities with Historic and Cultural Significance

——About the Restoration of Urban Cultural Ecology by Public Art
..... Chen Peiyi/ 335

On the Cultivating Mode of the Application-Type

Talents for Modern City Sculpture

..... Lin Baogang, Sun Jing, and Yang Ming/ 365

A Brief Analysis of the Cultural Value of Changchun World Sculpture Conference	Shan Dongmei/ 388
On the Method Creating Public Sculptures ——Exemplified by Door to Future	Zeng Zhenwei/ 406
The Development and Motivation of American Public Art in “Great Depression”	Wang Laiyang/ 424
New Media Concept of Landscaping Sculpture in the Expressway in the Digital Era	Guo Chengbo/ 444
Northeastern City Sculpture and Local Cultural Demands	Wang Hong and Chen Liang/ 475

Appendix

Some Advice on Sculpture Creation	Liu Kaiqu/ 512
He doesn't Leave Us ——On Remembering Mr. Liu Kaiqu	Yang Lizhou/ 526
About Aesthetic Beauty of Sculpture	Wang Zhaowen/ 537
The Initiator of Modern Chinese Sculpture ——To Commemorate Mr. Liu Kaiqu	Shao Dazhen/ 548

国际理论动态篇

International Theory Trend

心 灵 对 话

——吴为山、克罗德·阿巴吉雕塑艺术展

莉迪亚·哈朗布尔

法国雕塑家克罗德·阿巴吉与比他年轻二十多岁的中国雕塑家吴为山在芸芸众生中的相遇、相识是一种缘分。克罗德·阿巴吉最近在中国旅行时，偶然看到某位中国艺术家的雕塑作品，并对之赞叹不已，当即在素描本上速写下来。回到巴黎之后，克罗德·阿巴吉在巴黎马佐艺术基金会巧遇一位中国艺术家。克罗德·阿巴吉给那位中国艺术家看了他画的速写，并对此前中国之行时未能结识那座雕塑的创作者而表示遗憾。中国艺术家向克罗德·阿巴吉介绍了自己，原来他就是速写中那座雕塑的创作者——中国艺术研究院美术研究所所长、中国雕塑院院长吴为山教授。

今天，两位雕塑家在此次展览上聚首。他们的造型艺术才华和表现力强度与前辈先贤相比毫不逊色，而此次展出的作品充分证明了这一点。克罗德·阿巴吉和吴为山的艺术创作虽然源自于两种截然不同的文化，但是在对于造型艺术的信念和投身于这门需要扎实的功底、长期不懈坚持探索工作的艺术方面，却有着共通之处。他们对于构建其艺术语言的人体造型的选择，反映出他们在表现其独特的人体形态理念

的同时,依然遵循着雕塑艺术的根本传统。

他们各自对现实存在做出即时而又转置的诠释,并以对物质重量的肯定和形态的明确作为其艺术语言的标志,这都可以让我们从中感受到两位雕塑家艺术世界的异同。克罗德·阿巴吉所构建的无人继承的人性,包裹在象征性的服装“外壳”之中。他以这些飘荡的大衣和外套来创建一个褶皱和形态变化象征体系。这一象征体系将躯体隐藏在衣褶之下,而人体消失之后留存下来的“遗蜕”又重新唤起雕塑家有关人的理念和神秘之谜的思考。吴为山同样也以人物形象作为观察思考的对象,通过肖像展现自己的雕塑铭记。其美学审视深深地扎根于中国数千年的文明土壤之中,而对于罗丹雕塑艺术的研究通过艺术家对塑造的运用使其美学审视得到丰富和充实。粘土的应用促使艺术家引入特殊的创作手法。吴为山的部分雕塑作品在结构组织上保留了这种特殊手法的强烈印记,以在表现主义的活力中触及生命的情感。借助压扁的泥球形成雕塑表面的颤动感,以使雕塑的姿势呈现自然主义的感觉。塑造是通过材料的消减进行的,相反,克罗德·阿巴吉最喜欢采用的材料——石膏的雕塑则是通过节奏和体积结构的组织、通过以形状在结构层面上的转换为目的的团块来实现的。吴为山力求实现与雕塑内在生命相一致的、可明确感知的和谐。他的雕塑向我们诉说着持续的变化,但并未因此放弃某种绝对性。石膏传递着昙花一现的意味,使得与空白的对话变得容易,这是合并材料的塑造手法无法实现的。吴为山所创作的中国名人全身像所追寻的是时间的体验,而不是简单地满足于外形的相似。

两位雕塑家各自通过由精神对感官所认知的现实进行的转化成为现代雕塑的代表。造型和现实之间的平衡借助于形

状的自主性得以实现。出于人文主义的考虑,他们将其艺术创作的多样性转化为明确的指令。

在克罗德·阿巴吉和吴为山看来,雕塑是一种造型结构,其严谨而直观的构建指向一种纯粹而独立的表达。他们在各自的雕塑创作中所实现的变化正是他们赖以对物质注入生命的变化。克罗德·阿巴吉和吴为山的艺术表现及艺术语言诞生于对于本质形态及其内在性的体悟,诞生于主导分析和命令的智慧与使他们远离所有陈规旧习的直觉之间的紧张。他们雕塑创作的共同价值就在于此。

(作者为法国艺术院通讯院士)